

Émondage
TOWER
 Tree Services

ÉVALUATION
 GRATUITE
 FREE ESTIMATES
 Assurance complète
 Fully insured

819.208.3331
 www.towertree.ca

VISA MasterCard

Bulletin de GATINEAU

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
 YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

VOLUME 5 | EDITION 9
 LE MERCREDI
 7 MAI 2025
 WEDNESDAY
 MAY 7, 2025

GRATUIT
 FREE



2024, une année record pour l'ombudsman de Gatineau



Tashi Farmilo

L'ombudsman de Gatineau, Maryline Caron, a présenté aux élus son rapport annuel 2024 lors de la séance du comité plénier du 29 avril. En 2024, son équipe a traité 430 demandes, soit une hausse de 50 % par rapport au nombre de demandes reçues en 2023 – un record. Pour Mme Caron, ces chiffres témoignent d'une confiance accrue des citoyens envers les services de l'ombudsman.

L'insatisfaction envers la qualité des services municipaux a représenté le principal motif des demandes soumises à l'ombudsman en 2024 (34,7 %). Les autres motifs concernaient l'application de la réglementation (14,3 %) ainsi que les politiques, procédures administratives et normes (5,6 %). Ainsi, les quatre services les plus visés par les demandes ont été le Service de l'eau et des matières résiduelles (39 %), le Service de l'urbanisme et du développement durable (14 %), le Service de police de la Ville de Gatineau (12,6 %) et le Service des travaux publics (8 %).

La hausse marquée du nombre de demandes n'a aucunement affecté les délais de traitement. En effet, 97 % des demandes reçues ont été traitées en 30 jours ou moins, dont 73 % en moins de cinq jours.

Suite à la page 2



Le Bureau de l'ombudsman de Gatineau a reçu 430 demandes de citoyens en 2024, soit une augmentation de 50 % par rapport à 2023 – du jamais-vu. Selon Maryline Caron, cette statistique révèle que de plus en plus de citoyens connaissent l'existence de l'ombudsman et n'hésitent pas à lui faire confiance pour faire entendre leur voix. PHOTO : TASHI FARMILO



AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au gatineau.ca.

Buckingham City Councillor Edmond Leclerc Seeks Second Term



Edmond Leclerc, Buckingham District Councillor, during the announcement of his second term during the press scrum (April 30, 2025) (MG)

PHOTO : SCREENSHOT

During the April 30 press briefing, Buckingham District Councillor Edmond Leclerc announced that he would be seeking a second term on Gatineau City Council

Continued on page 3

Z
 N
 E
 C
 I
 R
 C
 U
 L
 A
 I
 R
 S

LINEN CHEST

PAGE
 16

GRATUIT



FREE

Bulletin
 de GATINEAU

GRATUIT



FREE

No-mow May returns to support pollinators



Tashi **Farmilo**
LJI Reporter

The MRC des Collines-de-l'Outaouais is once again calling on residents to put away their lawnmowers this May in a renewed bid to protect the region's pollinators. Now in its third year, the "Défi des Collines sans tondeuse" encourages residents across six municipalities to delay their first lawn cut of the season, giving critical early-season access to nectar and pollen for wild bees, butterflies, and other pollinating insects.



The MRC des Collines-de-l'Outaouais is inviting residents to delay mowing their lawns this May to help protect pollinators by preserving vital early-season food sources. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

The movement forms part of the regional government's broader 2025 ecological strategy, aimed at accelerating the transition toward climate resilience and environmental stewardship. "By protecting pollinators, we directly contribute to ecosystem health and food security," the MRC noted in its announcement, highlighting that roughly one-third of the human diet relies on insect-mediated pollination, with bees carrying much of that burden.

As natural habitats continue to shrink, pollinators face increasing difficulty finding the floral resources

necessary for survival. Local officials are hoping that something as simple as letting grass and wildflowers grow a little longer this spring can become a powerful act of conservation.

To lead by example, the municipalities of Cantley, Chelsea, L'Ange-Gardien, La Pêche, Pontiac, and Val-des-Monts will also delay mowing on certain public properties, reinforcing the message that ecological action starts at the community level.

"Un petit geste pour vous, un grand soutien pour eux," the MRC's slogan reads — a small act for residents, but a meaningful boost for nature.

2024, une année record pour l'ombudsman de Gatineau

Suite de la page 1

La grande majorité des interventions de l'ombudsman aboutissent à des décisions favorables, des corrections ou une prise en charge. Les engagements font partie intégrante de ces interventions. Lorsqu'un service municipal prend un engagement, il pose une action concrète pour résoudre une situation donnée. Au cours des qua-

tre dernières années, un total de 103 engagements ont été pris, dont 84 % ont été réalisés. Pour l'année 2024, la Ville a pris 42 nouveaux engagements pour améliorer les services aux citoyens, dont 74 % ont déjà été réalisés. Par ailleurs, le Bureau de l'ombudsman a mené deux enquêtes en 2024; l'une concernait des nuisances olfactives persistantes, et l'autre, des condi-

tions insalubres dans un logement. Enfin, la Ville a accepté cinq recommandations, apportant ainsi des améliorations concrètes pour toute la communauté.

Au-delà du traitement des demandes, le Bureau de l'ombudsman a aussi renforcé sa présence et son rôle éducatif en 2024, notamment par une intervention à l'École nationale d'administration pub-

lique (ÉNAP) et par la célébration de la Journée internationale des ombudsmans, avec une reconnaissance officielle du conseil municipal et une cérémonie de lever de drapeau.

Le rapport annuel 2024 de l'ombudsman de Gatineau est disponible sur son site Web à l'adresse suivante : <https://ombudsmangatineau.ca/>. Trad. : MET

Société Alzheimer OUTAOUAIS

**POUR QUI
MARCHEREZ-VOUS
EN MAI?**

Participez à la Marche IG - Gestion de Patrimoine pour la Société Alzheimer de l'Outaouais

Date: 25 mai 2025

Lieu: Galeries Aylmer (stationnement arrière porte 5)

Heure: Départ de la marche 10h (inscription à compter de 8h30)



Buckingham : Edmond Leclerc sollicitera un deuxième mandat



Méliissa **Gélinas**

Lors de la mêlée de presse du 30 avril dernier, Edmond Leclerc, conseiller municipal du secteur de Buckingham, a annoncé qu'il sollicitera un deuxième mandat au sein du conseil municipal de la Ville de Gatineau.

« Hier soir, lors de ma rencontre avec les citoyens, on m'a posé la question et j'étais prêt à annoncer ma décision à la suite d'une bonne réflexion. Je vais donc me porter candidat indépendant à la prochaine élection dans Buckingham », explique Edmond Leclerc. « Je ne vous cacherai pas que l'annonce du départ de mon collègue Steven Boivin m'a forcé à réfléchir un peu à mon avenir politique », ajoute-t-il.

L'une de ses motivations premières vient de l'appui et de la confiance des résidents de son district. « J'ai surtout la flamme pour mener à terme d'autres projets, notamment par rapport à la revitalisation de l'avenue de Buckingham », exprime-t-il.

Par ailleurs, le conseiller se dit fier du retour d'un festival

de musique sous le pont Brady et de l'arrivée de plusieurs commerces. « Il s'agit de leviers extraordinaires pour notre ville », commente-t-il.

Quant au projet de conseils d'arrondissement qui avait été lancé avec son collègue Steven Boivin, conseiller municipal du district d'Aylmer, celui-ci ne pourra être concrétisé. « Je ne vous cacherai pas que je ne pourrai pas réaliser un grand projet d'envergure si je ne fais plus partie d'une équipe [...] », souligne M. Leclerc. « L'objectif était de créer un parti politique afin de mener à terme une vision pour la ville », continue-t-il. « Cela aurait beaucoup décentralisé notre administration, mais surtout la prise de décision, pour la rapprocher des secteurs, afin qu'Aylmer décide pour Aylmer et que Buckingham décide pour Buckingham ».

Bien que cette coalition n'ait pu être accomplie, Edmond Leclerc affirme rester un ardent défenseur des secteurs. « Ça a suscité beaucoup de discussions et de réflexions », affirme-t-il. « Par contre, ça nécessite de mobiliser beaucoup de gens pour créer un parti politique. Je respecte la décision de M. Boivin, je la comprends, mais c'est certain que ça met un terme à ce projet-là ».

About 10 homes affected by flooding



Méliissa **Gélinas**
LJI Reporter

During the spring flood update presented at the April 28 press briefing, water levels were revised downward, despite the number of homes affected.

According to data from the Ottawa River Regulation Planning Commission, the water will rise slower than expected. As a result, the anticipated number of affected buildings has also decreased. However, Mayor Maude Marquis-Bissonnette notes that caution must be exercised regarding the changing weather situation. "We'll have to monitor the low-pressure system and the rain that will arrive in the coming days," she said.

"The floods have arrived earlier this year," explained the mayor. "The first took place roughly around March, and we're currently in the second, which usually arrives around May."

More than 60,000 sandbags will be available for residents. "The bags will be placed at a municipal storage site

on Pink Road, which will be open from 8 am to 5 pm," the mayor explained.

As of April 29, several firefighter visits took place at properties in the Gatineau and Masson-Angers sectors. According to Maude Marquis-Bissonnette, the water level in the Aylmer sector would likely peak on Thursday and Friday, May 1 and 2. As for the eastern sector of the city, the water level was expected to be reached by Saturday, May 3. "Although the situation fluctuates, we are still following the same scenarios we presented earlier this week," she said.

The most affected areas include Fraser Road and Lamoureux Street in Aylmer, Chemin du Fer-à-cheval, Jacques-Cartier Street, and Hurtubise Boulevard in Gatineau. Among these areas, approximately ten homes are affected. "Door-to-door visits to the people concerned are being planned," the mayor said.

Currently, no streets have been flooded. "We are not in scenarios like we were in 2017, 2019, and 2020," she emphasized. "This is a situation we are monitoring hourly," she added.

Buckingham City Councillor Edmond Leclerc Seeks Second Term

Continued from page 1

"Last night, during my meeting with residents, I was asked the question, and I was ready to announce my decision: I would run as an independent candidate for Buckingham in the next election, after careful consideration," explained Leclerc. "I won't hide from you that the announcement of my colleague Steven Boivin's departure forced me to reflect a little on my political future," he added.

One of his primary motivations stems from the support and trust of Buckingham residents. "I'm especially passionate about completing other projects, particularly those related to the revitalization of the area," he said.

Leclerc is also proud of the return of the music festival and the arrival of several businesses. "We're working on a commercial development policy that represents extraordinary levers for our city," he commented.

As for the borough council project that was previously launched with his colleague Steven Boivin, city councillor for the Aylmer district, it will not be possible to realize it. "I won't lie to you that I couldn't carry out a major project if I'm no longer part of a team [...]," he emphasized. "The goal was to create a political party to carry out a vision for the city. That would have greatly decentralized our administration, but especially decision-making, bringing it closer to the sectors so that Aylmer could decide for Aylmer and Buckingham could decide for Buckingham." Although this coalition could not be completed, Edmond Leclerc asserted that he remains a defender of the sectors. "It sparked a lot of discussion and reflection," he said. "However, it takes a lot of people to create a political party. I respect Mr. Boivin's decision; I understand it, but it definitely puts an end to this project."

Regional Association of
West Quebecers

**RENCONTRE
D'ÉCHANGE LINGUISTIQUE**

**Language EXCHANGE
MEETUP**

Viens échanger avec d'autres
passionnés de langues, rencontrer
de nouvelles personnes et vivre
une expérience enrichissante.

Practice your French or English
conversation skills and
socialize with others at this fun,
free language exchange.

jeudi, le 22 mai
17h00 - 19h00
The British
71 rue Principale, Aylmer

www.westquebecers.ca

Thurs, May 22
5 - 7 pm
The British
71 rue Principale, Aylmer

Bonjour!

Hello!

RECOURS COLLECTIF

**VOUS AVEZ ÉTÉ GARDÉ
DE FORCE À
L'HÔPITAL?**

P-38

PENDANT PLUS DE 72 HEURES ENTRE LE 1ER JANVIER 2015 ET
SANS ÊTRE PASSÉ DEVANT LA
COUR?

ENTRE LE 1ER JANVIER 2015 ET
LE 4 NOVEMBRE 2024 ?
*appliquez avant le 11 août 2025

**INDEMNITÉ JUSQU'À
1000\$ PAR JOUR**

POUR PLUS D'INFORMATIONS ET DE L'AIDE
DANS VOS DÉMARCHES, CONTACTEZ NOUS
AU **819-777-4746**

DRÔITS-ACCÈS DE
L'OUTAOUAIS

On prend les mêmes et on recommence !



Didier **Périès**

En fait, ce n'est pas complètement vrai. Parce que le paysage politique canadien a sensiblement changé après les élections de la semaine dernière. Voyons cela de plus près.

D'abord, quelques chiffres, toujours une bonne base pour entamer la discussion, quand ils sont fiables. Et il faut toujours les mettre en perspective plutôt que de les prendre en soi. Élections Canada nous informe que le PLC a obtenu un peu plus de 8,3 millions de voix, soit 43,6 % des votes exprimés, le PCC quasiment 8 millions... avec un taux d'abstention de 33 % environ. Donc, cette large minorité obtenue, qui obligera les libéraux à trouver 14 autres députés pour faire voter les lois proposées qu'ils proposeront, ne représente en fait que la moitié des deux tiers des Canadiens votant, soit à peine 30 % des citoyens en âge de voter.

Pour comparaison, en 2021, il y avait eu un gouvernement minoritaire libéral (déjà), avec 36,5 d'abstention. La différence avec la situation actuelle, on la comprend, la peur de Trump est passée par là. D'où également le fameux « vote stratégique » auquel les libéraux ont largement fait appel, qui a certainement entraîné un report des voix de gauche.

Localement, ce sont 62 % des votes exprimés qui sont allés à Greg Ferguson, laissant les conservateurs à un étonnant 17 %, vu que leur candidate n'a participé à aucun débat et n'a pour ainsi dire pas fait campagne — j'y reviendrai — et le Bloc à 12 %, les autres partis, surtout les partis progressistes de gauche (NPD et Verts) se partageant les miettes... En 2021, le Bloc était second, avec 16 %, le NPD troisième avec

près de 13 % des voix et les Conservateurs quatrième à même pas 10 % !

D'ailleurs, tout cela ne doit pas masquer deux problèmes beaucoup plus préoccupants. Le premier est l'aveuglement d'une bonne partie de l'électorat qui, en cédant à la peur, n'a parfois même pas considéré que le vote étant acquis aux libéraux dans certaines circonscriptions (comme les nôtres en Outaouais), il eût été largement possible de voter pour des partis aux valeurs qui leur ressemblaient davantage. Comme ce ne fut pas le cas, les partis progressistes, disons de gauche, sont désormais au bord de l'extinction, sans financement.

Le deuxième est la « droitisation » du spectre politique. Avouons-le, Mark Carney a non seulement mis à mal plusieurs années d'efforts pour le climat - déjà insuffisants, mais quand même - mais en plus, il a chassé sur les terres des conservateurs en coupant la taxation du carbone, rassuré le lobby pétrolier et gazier en promettant de développer les pipelines et l'extraction d'énergies fossiles, de baisser les impôts et de rendre la fonction publique plus « efficace ». Tout cela sans le dire franchement, et en cela, il faut reconnaître que le multimillionnaire et spécialiste de l'évasion fiscale qu'il est, a su rapidement adopter la langue de bois politicienne.

Bref, il a tenu un langage de droite et nationaliste qui a flatté beaucoup de Canadiens dans le sens du poil ; ajoutons-y toutes les voix conservatrices, celles du PPC et celles du Bloc, qui n'est pas à proprement parler un parti de gauche, et vous obtenez le portrait d'un pays plus à droite que jamais dans les cinquante dernières années... Quand je vous disais préoccupant.

Flood Areas



Ian **Barrett**

As we find ourselves in yet another flood season, it's easy to wonder if we've learned from previous years as a number of properties find themselves yet again under water.

Last year the provincial government continued with some preparatory work. There is a new classification system, with lifetime limits proposed on compensation at slightly less than \$400,000 per property. No owners will be forced to leave their properties, and will be able to continue to pay the amounts needed for repairs out of their own pockets if they so choose.

Yet if the province won't cover all potential damages in the future, tough choices present themselves to cities. Gatineau will need to choose if it builds costly walls to protect the highest risk and most densely populated areas like Pointe-Gatineau, Jacques-Cartier Street, Hurtubise Boulevard or Fer-à-Cheval Road.

Governments of both Gatineau and the province of Quebec agree that construction shouldn't be allowed in areas at high risk of flooding. Hopefully these rules will be applied soon. Just last year, the vacant lot at the end of Patrimoine and Prince-de-Galles streets was for sale, being marketed as an excellent development opportunity. Rather than running the risk of yet another house being built in an area that floods most years, this was an excellent opportunity for the city to step in and purchase the land, making it an extension of the public park area of the marina. Sadly, the property has apparently stayed

in private hands.

A major concern is ensuring that land designation in terms of risk of flooding is unbiased. For decades, properties with a riverfront view were very prized by the wealthy, and large houses or mansions have sprung up alongside the riverbed, on Queen's Park and Fraser Road for instance. Political pressure will surely be exerted as those with larger properties seek to avoid having their land designated as no-build zones. Transparency will be key to maintaining public confidence in the zoning system.

In a similar way, the city needs to make sure that public infrastructure projects to flood-proof neighbourhoods are equitably distributed. It certainly seems fairer to protect densely populated areas where residents don't have the means to move, compared with more well-to-do areas where owners can afford to make modifications to their homes to better protect themselves from future floods.

It would seem fairer to offer tax incentives for owners of more valuable properties to flood proof their homes. A solution gaining popularity in Florida is to require that homes be built on stilts, so that flood water can pass harmlessly underneath.

Most importantly, funds need to be put aside for the province or city to quickly buy up properties put for sale in areas at risk of flooding, and this at a reasonable market price. The quicker that these areas can be turned into parks, with trees planted to help reduce the risks of severe flooding, the better off everyone in the area will be.

Bulletin
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6

Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire,

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Thurso mayor Benoît Lauzon forced to leave office due to intimate remarks toward municipal employees



Sophie Demers
LJI Reporter

The Commission municipale du Québec (CMQ) announced on Wednesday, April 23 their decision to disqualify Thurso Mayor and Prefect of the MRC de Papineau, Benoît Lauzon, from holding any council position in any local or regional municipality for the next five years. This decision was made because Lauzon repeatedly sent intimate messages via Facebook to seven municipal employees.

According to the official documents detailing the decision, these messages were sent between 2022 to 2025. The document also stated that, because of the relationship of authority Lauzon held over employees, the messages constitute an abuse of authority.

After CMQ announced their decision, Lauzon stated he would be stepping down and permanently retiring from politics. Last January, Lauzon had stated that this would be his last mandate. This announcement was made by Lauzon in a Facebook post. At the time of writing Lauzon's Mayoral Facebook page is not available. It has been reported that the post included an apology and an acknowledgement that messages were exchanged in a professional context that may have offended employees.

The decision was made based on sections 305.1 and 306 of the Act respecting elections and referendums in municipalities. Section 305.1 states that an individual on council in any municipality can be disqualified from this position if their behaviour "is seriously detrimental to the honour and



Benoît Lauzon, previous Mayor of Thurso and Prefect for the MRC Papineau (SD)
PHOTO: SCREENSHOT BY SOPHIE DEMERS

dignity of the office." Section 306 states that an individual on council in a municipality can face disqualification if they "knowingly take advantage of his or her position to commit embezzlement, breach of trust or other misconduct."

Lauzon has been mayor of the Municipality of Thurso since 2013 as well as the Prefect of the MRC de Papineau since 2017.

On April 25, the MRC Papineau announced that mayor of Montpellier, Denis Tassé, will be deputy prefect as well as Mayor of Thurso in Lauzon's absence.

"Council members and the MRC de Papineau team wish to reassure the population and their partners. This transition will have no impact on the organization's operations. The MRC will remain operational," stated the MRC in their official announcement also noting they would not be commenting on Lauzon's absence.

Outaouais to benefit from historic \$1.2 million boost for caregiver services



Tashi Farmilo
LJI Reporter

In an unprecedented move, L'Appui pour les proches aidants has announced the largest investment in its history: a \$25 million injection into caregiver services across Quebec between 2025 and 2026. The Outaouais region stands to receive \$1,233,762 in funding, a significant recognition of the area's growing need for caregiver support amid shifting demographics and mounting health challenges.

Fifteen local organizations in Outaouais will share in the funding, with services ranging from home respite care and psychosocial support to training and temporary accommodations. These include the Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais, Centre Action Générations des Aînés de la Vallée-de-la-Lièvre, Centre de ressources Connexions, Centre d'entraide aux aînés, Comité Régional Troisième Âge Papineau, Coop des 1001 Corvées, L'Apogée, L'Arche Outaouais, Parkinson Outaouais, Relais des jeunes Gatinois, Services aux aînés de Collines, Société Alzheimer Outaouais, Trait d'Union Outaouais Inc., and Voix et solidarité des aidants naturels de la Vallée de la Gatineau.

These organizations provide a vital support network for caregivers across

the region, many of whom are caring for loved ones with neurocognitive or intellectual disabilities, chronic illnesses, autism spectrum disorders, cancer, or mental health conditions.

This region-specific commitment is part of a larger effort by L'Appui to distribute 3 million hours of service to caregivers throughout the province, of which 1.9 million hours will be devoted to respite alone. With 75% of the funding earmarked for those caring for individuals aged 65 and older, Outaouais—like much of Quebec—will see most of its support directed toward families assisting aging loved ones.

As the population ages, the need for caregiver support in Outaouais is expected to rise. According to local advocates, the combination of respite hours, personalized assistance, and structured training will not only provide short-term relief but help prevent the long-term burnout so common among unpaid caregivers.

"This unprecedented investment significantly strengthens support for caregivers. It will provide 1.9 million hours of respite, expand our collaboration, and provide ever more concrete support. No caregiver should ever feel alone or at risk of burnout," said Guillaume Joseph, Executive Director of L'Appui.

Outaouais health network faces scrutiny over \$216 million in private sector spending



Tashi Farmilo
LJI Reporter

The Outaouais health authority (CISSO) is spending over \$216 million a year on services from the private sector — a move unions criticize as harmful to the public system, while the agency defends it as necessary to ensure patient care during staff shortages and resource gaps.

The data comes from CISSO's own annual financial report (AS-471), which shows that a large portion of this spending goes toward private service contracts, including specialized medical clinics, group homes, home care, and reimbursements for care provided outside the province. Another \$17 million is spent on hiring independent workers,

such as nurses and respiratory therapists, when public staff aren't available.

Union leaders say this level of private spending undermines the public healthcare system and makes it harder to attract and keep qualified staff. "This is an organized dismantling of our public services," said Alfonso Ibarra Ramirez, president of the Outaouais chapter of the CSN. "We've seen policies that encourage privatization and underfunding, and now we're all paying the price."

CISSO, for its part, says the goal is not to privatize healthcare, but to maintain services when public resources are stretched. The region faces challenges like workforce shortages, wait lists, and limited operating space in hospitals — all of which make it harder to meet patient needs without

external help.

"For example, we sometimes rent space and surgical teams from private clinics to perform procedures that we can't currently do in-house," said CISSO spokesperson Qeren Boua. "These agreements help reduce wait times and ensure that patients get the care they need, especially those who don't require hospital stays."

Boua also noted that CISSO has already reduced its use of independent labour by nearly 50% in recent months, and continues to focus on recruiting staff locally and internationally, while also investing in training for current employees.

The Quebec government has passed legislation to end the use of independent health workers by 2026. CISSO will be among the last regions to implement the change,

but says it is on track to meet the target.

Meanwhile, the CSN is calling for the public system to be fully "weaned off" private sector reliance by May 1, 2025. In a press release, union leaders warned that privatization increases costs for taxpayers and puts essential public services at risk.

"Everyone loses with subcontracting," said Alain Smolynecky, president of the Outaouais health workers' union. "We lose skilled workers to the private sector, and the public pays twice — through taxes and through private fees."

While both sides agree the healthcare system is under pressure, the debate over how to fix it — and who should provide care — is far from settled.

Appel à la vigilance concernant la rougeole à Aylmer



Sophie Demers

Le Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) a confirmé que deux personnes originaires d'Ottawa ayant contracté la rougeole ont visité la Ferme Éco des champs (482, chemin Eardley dans le

secteur d'Aylmer) le dimanche 20 avril en avant-midi.

Selon le CISSSO, le risque de transmission est jugé faible, puisque l'activité se déroulait à l'extérieur. Les deux personnes infectées se sont également rendues dans deux commerces d'Ottawa, à savoir au Food Basics situé au 1021, chemin Cyrville le lundi 21 avril entre 17 h

et 20 h, et au Costco situé au 1405, place Blair Towers le mercredi 23 avril entre 18 h et 20 h 45.

Les personnes qui se trouvaient à l'un ou l'autre des endroits susmentionnés aux heures indiquées sont priées de surveiller l'apparition de symptômes – jusqu'au 12 mai pour celles qui se trouvaient au Food Basics ou jusqu'au 14 mai

pour celles qui se trouvaient au Costco. Les symptômes comprennent une forte fièvre (entre 38°C et 40°C), de la toux, un écoulement nasal et des yeux rouges et larmoyants. Quelques jours après l'apparition des premiers symptômes, une éruption cutanée apparaît généralement sur le visage avant de s'étendre à tout le corps.

Suite à la page 7

Gatineau takes flight toward bird-friendly city status



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Gatineau has taken a significant step toward becoming a certified "Bird Friendly City", with city council unanimously approving the initiative during its April 15 meeting. The decision launches the city's formal application to Nature Canada's national certification program, which encourages municipalities to reduce threats to birds, restore natural habitats, and engage the public in conservation. Gatineau hopes to receive its certification by September.

The move reflects growing recog-

nition of the vital role birds play in both ecological health and community well-being. More than 300 species have been recorded in the Gatineau area, including woodpeckers, warblers, owls, and waterfowl. The Deschênes district in Aylmer ranks among Quebec's top birdwatching locations, while nearby areas such as the wetlands of Masson-Angers, Lake Beauchamp, Lake Leamy, and Gatineau Park offer critical habitats for both resident and migratory birds.

Still, many species are under threat. Birds once common in the region—like the Eastern Meadowlark and Bank Swallow—are now in sharp decline. The peregrine falcon, a species at risk in

Quebec, has only recently begun to recover in Gatineau Park after decades of struggle due to pesticide use and habitat loss.

Councillor Anik Des Marais introduced the motion during the April 15 session. As part of the city's proclamation of May 10 as World Migratory Bird Day, she remarked, "Birds contribute to biodiversity and to the well-being of the population. It is important to continue raising awareness about coexistence, and the close links between biodiversity, the well-being of birds, and the well-being of people."

The proclamation aligns with this year's international theme: "Shared

space — creating welcoming communities for birds." The message is timely. Across North America, bird populations have declined by more than 25% over the past half-century. In cities, hazards like reflective windows, light pollution, and domestic cats continue to put pressure on bird populations—many of which rely on places like Gatineau during critical stages of migration.

The Club des ornithologues de l'Outaouais plans to launch a public consultation, inviting residents to help select an official emblematic bird for Gatineau—one more step in building a city that protects both its birds and the people who cherish them.



SOYEZ DU PROCHAIN JOURNAL RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS PLACEMENTS PUBLICITAIRES

Profitez de nos offres publicitaires pour rejoindre vos clients qui font partie de notre lectorat.

BE IN OUR NEXT NEWSPAPER BOOK YOUR ADVERTISING PLACEMENTS NOW

Take advantage of our advertising offers to reach your customers who are part of our readership.

Bulletin
de GATINEAU

819 684-4755

pub@bulletinaylmer.com

Une dizaine de demeures d'Aylmer et de Gatineau touchées par les inondations



Méliissa Gélinas

Lors de l'état de la situation sur la crue printanière présenté à l'occasion de la mêlée de presse du 28 avril dernier, les niveaux d'eau ont été revus à la baisse, malgré les dizaines de résidences touchées.

Selon les données de la commission de planification de régularisation de la rivière des Outaouais (CPRO), l'eau montera moins rapidement que prévu. De ce fait, le nombre anticipé de bâtiments touchés ont, également, diminué. Toutefois, la mairesse, Maude Marquis-Bissonnette, mentionne qu'il faudra rester prudent sur la situation météorologique changeante. « Il faudra surveiller le système dépressionnaire et la pluie qui arriveront dans les prochains jours », mentionne-t-elle.

« Les crues sont arrivées plutôt, cette année », explique la mairesse. « La première s'est déroulée plus ou moins vers le mois de mars et nous sommes actuellement dans la deuxième, qui arrive, habituellement vers mai », continue-t-elle.



Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau lors de la mêlée de presse (30 avril 2025). MG

PHOTO : CAPTURE D'ÉCRAN

Plus de 60 000 sacs de sable seront disponibles pour les résidents. « Les sacs seront disposés sur un site d'entreposage municipal sur le chemin Pink qui sera ouvert de 8 h à 17 h », précise la mairesse.

En date du 29 avril dernier, plusieurs visites de pompiers ont eu lieu dans les propriétés des secteurs Gatineau et Masson-Angers. Selon Maude Marquis-Bissonnette, la montée des eaux dans le

secteur Aylmer atteindra son maximum jeudi et vendredi soit le 1er et le 2 mai. Pour ce qui est du secteur est de la ville, le niveau des eaux devrait être atteint en date du samedi 3 mai. « Bien que la situation fluctue, nous restons toujours dans les mêmes scénarios que nous avons présentés plus tôt cette semaine », mentionne-t-elle.

En ce qui concerne les zones les plus touchées, il y a la rue Fraser et Lamoureux située à Aylmer, le chemin du Fer-à-cheval, la rue Jacques-Cartier et le boulevard Hurtubise à Gatineau. Parmi ces zones, environ une dizaine de demeures sont touchées. « Les gens concernés seront rencontrés en porte-à-porte dans les prochaines heures », exprime la mairesse.

Actuellement, aucune rue n'a été submergée. « Nous ne sommes pas dans des scénarios comme nous l'étions en 2017, 2019 et 2020 », souligne-t-elle. « C'est une situation que nous suivons d'heure en heure », ajoute-t-elle.

Selon les informations, les prévisions obtenues indiquent que les niveaux d'eau atteindront un seuil inférieur à ceux de 2023.

Appel à la vigilance concernant la rougeole à Aylmer

Suite de la page 6

Depuis le début de l'éclosion de rougeole au Québec et en Ontario, aucun cas n'a été confirmé en Outaouais. Il importe de noter que même si l'éclosion est terminée au Québec, des cas de rougeole peuvent toujours survenir. Le CISSSO appelle donc à la vigilance et rappelle que la meilleure protection demeure la vaccination.

Une personne est considérée comme protégée contre la rougeole si elle a reçu deux doses de vaccin contre la maladie (1re dose après l'âge d'un an et 2e dose à 18 mois) ou si elle est née avant 1970.

Il est possible de prendre rendez-vous via le portail clicsante.ca afin de recevoir le vaccin. Trad. : MET

**MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

Bulletin
D'AYLMER

West Quebec Post
HULL • CHELSEA • AYLMER • BUCKINGHAM • LUSKVILLE • WAKEFIELD • PONTIAC

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Bulletin
de GATINEAU

Notre patrimoine,
mis en lumière

Présidente d'honneur :
Maude Marquis-Bissonnette,
maïresse de Gatineau

26^e
**SALON
DU
PATRIMOINE**
DE L'OUTAOUAIS

10 MAI 2025

DE 9 H 30 À 16 H
CENTRE CULTUREL DU VIEUX-AYLMER
120, RUE PRINCIPALE, GATINEAU

- EXPOSANTS
- ANIMATION
- VISITES GUIDÉES EN NAVETTE
- CONFÉRENCES
- ACTIVITÉS FAMILIALES AU CENTRE CULTUREL ET AU MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES. INSCRIPTION REQUISE POUR CERTAINES ACTIVITÉS. VOIR LA PROGRAMMATION



**ACTIVITÉS
GRATUITES !**
Voir toute la
programmation

reseaupatrimoine.ca

GATINEAU Québec
Entente de développement culturel

Canada



Student-athletes awarded \$70K in Outaouais



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Twenty-six student-athletes received a total of \$70,000 in scholarships and services at the inaugural regional edition of the Fondation Aléo scholarship program, held on April 23 at Château Cartier in Gatineau. The event marked the launch of Aléo's regional initiative, aimed at supporting emerging athletic talent in their local communities.

The scholarships focused on athletes in the "Espoir" category—primarily high school students identified for their early potential. Organised in collaboration with Excellence sportive Outaouais, the program seeks to connect local talent with sustained support from their home region.

A range of local businesses contributed to the funding of the scholarships, including Nomad Telecom, IG Gestion de patrimoine – Gatineau, Flames de Gatineau, Château Cartier, Bureau Tech, Groupe Mayer, Multivesco, Les Entreprises AMS, Restaurant Houston Gatineau, Olympiques de Gatineau, Nadeau Fournier – Arpenteurs-géomètres, and Groupe Fortin – Golf et immobilier, with additional support from Galeries Aylmer



Among the 26 scholarship recipients was Kai Samm, recognized for his athletic potential as part of the Fondation Aléo's effort to support emerging talent in the Outaouais region. (TF)

PHOTO COURTESY OF FONDATION ALÉO

and Cogeco. Fundraising efforts during the event, including a raffle and charity auctions, raised another \$4,000 for next year's edition.

Recipients represented a wide range of disciplines, from weightlifting and BMX to gymnastics, squash, and figure skating.

Among them were Marie-Soleil Barrette in weightlifting from Cégep de l'Outaouais, sponsored by IG Gestion de patrimoine – Gatineau; Audrey Bertrand in BMX from Académie les Estacades, sponsored by Fondation Aléo; Inès Bosse-Thompson in cross-country skiing, soon to attend Uni-

versité Laval, supported by Château Cartier; and Danik Bourgeau in para hockey from École secondaire Hormisdas-Gamelin, sponsored by Olympiques de Gatineau. Kai Samm, a 15-year-old cross-country skier from Wakefield attending Philemon Wright High School, received a \$1,500 scholarship sponsored by IG Gestion de patrimoine – Gatineau. Tegan Shaver of Chelsea and Fée Ann Landry of Gatineau, both in figure skating and students at Philemon Wright High School and the University of Ottawa respectively, were awarded \$4,000 each by Fondation Aléo. Félix-Antoine Perron, a volleyball player from Cégep de l'Outaouais, received the highest single scholarship of \$10,000, also from Fondation Aléo.

"The idea of developing a regional component to our scholarship programs has been growing in our minds for some time," said Patricia Demers, executive director of Fondation Aléo. "The dual objective of supporting student-athletes at the emergence of their talent, while they are still in their home region, and of partnering with local business communities has been wonderfully achieved with this first project in the Outaouais."

SAVE WATER FOR WHAT MATTERS

Adjusted watering schedule

MANUAL WATERING

Hand-held hose with automatic shut-off
Any day except Monday

New MECHANICAL WATERING



Free-standing watering tool that must be turned on and off manually
Two nights a week

- Even address: Tuesday and Friday, 8 to 10 p.m.
- Odd address: Wednesday and Sunday, 8 to 10 p.m.

New AUTOMATIC WATERING

With timer

Free-standing watering system with automatic controls, including:

- a timer;
- a rain or ground humidity detector;
- an approved anti-backflow device; and
- a manual tap to turn off the water in an emergency.

One night a week

- Even address: Tuesday, 3 to 5 a.m.
- Odd address: Wednesday, 3 to 5 a.m.



Check your watering schedule: gatineau.ca/arrosage

 **GATINEAU**

Gatineau en voie d'être certifiée « Ville amie des oiseaux »



Tashi Farmilo

Les oiseaux étaient à l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 15 avril dernier, alors que les élus ont adopté à l'unanimité une résolution autorisant le Service de la transition écologique à soumettre la candidature de Gatineau au programme de certification de « Ville amie des oiseaux » de Nature Canada. Si tout se passe bien, Gatineau devrait obtenir la certification en septembre.

La Ville a entrepris ces démarches car elle reconnaît les oiseaux comme des alliés naturels pour la protection de la biodiversité. La certification « Ville amie des oiseaux » témoigne d'un engagement continu en faveur de la réduction des principales menaces qui pèsent sur les oiseaux, de la protection et de la restauration de leurs habitats, ainsi que de la mobilisation de la communauté par l'éducation et la sensibilisation à la valeur des oiseaux, tant pour l'environnement que pour les humains.

Plus de 300 espèces d'oiseaux ont été répertoriées sur le territoire de Gatineau. Le quartier des rapides Deschênes,



Le conseil municipal de Gatineau a adopté à l'unanimité une résolution visant l'obtention de la certification « Ville amie des oiseaux » de Nature Canada.

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE NATURE CANADA

dans le secteur d'Aylmer, est considéré comme l'un des cinq meilleurs endroits au Québec pour l'observation des oiseaux. D'autre part, les milieux humides trouvés dans le secteur de Masson-Angers, tout comme dans le parc du Lac-Beauchamp, le parc du Lac-Leamy et le parc de la Gatineau sont des habitats d'importance pour de nombreuses populations d'oiseaux, tant indigènes que migrateurs.

En outre, le conseil a proclamé le 10

mai 2025 « Journée mondiale des oiseaux migrateurs ». Une résolution en ce sens, proposée par la conseillère Anik Des Marais, a aussi été adoptée à l'unanimité lors de la séance. Pendant la lecture de la proclamation, la conseillère a notamment fait état de la contribution écosystémique des oiseaux pour la biodiversité et pour la santé physique et mentale des citoyens, ainsi que de la nécessité de poursuivre la sensibilisation des Gatinois des liens étroits entre la

biodiversité, le bien-être des oiseaux et le bien-être des personnes.

En 2025, le thème de la Journée mondiale des oiseaux migrateurs est « Espaces partagés : créer des villes et des communautés accueillantes pour les oiseaux ». Cette thématique est particulièrement d'actualité, sachant que près de 80 % des volatiles observés en Outaouais sont des migrateurs.

Les oiseaux jouent un rôle essentiel dans le maintien d'écosystèmes sains et résilients. Toutefois, au cours des 50 dernières années, les populations aviaires en Amérique du Nord ont chuté de plus de 25 %. Ce déclin est principalement attribuable à l'activité humaine; en effet, les villes présentent de nombreux dangers pour les oiseaux, comme la prédation des chats domestiques, la pollution lumineuse et les collisions avec les fenêtres. Les villes amies des oiseaux posent des gestes concrets pour faire de nos milieux urbains des lieux sûrs pour la faune ailée.

Le Club des ornithologues de l'Outaouais lancera une consultation publique au mois de mai dans le but de sélectionner un oiseau qui deviendra l'emblème officiel de Gatineau. Trad. : MET

RÉSERVE L'EAU POUR CE QUI COMPTE

Horaire d'arrosage modifié

ARROSAGE MANUEL

Boyaux muni d'un système d'arrêt automatique tenu à la main pendant l'utilisation

Permis tous les jours, sauf le lundi

Nouveauté ARROSAGE MÉCANIQUE



Appareil d'arrosage qui doit être mis en marche et arrêté manuellement sans devoir être tenu à la main pendant l'utilisation

Permis 2 soirs par semaine

- Adresses paires : mardi et vendredi, de 20 h à 22 h
- Adresses impaires : mercredi et dimanche, de 20 h à 22 h

Nouveauté ARROSAGE AUTOMATIQUE



Système d'arrosage actionné automatiquement équipé :

- D'une minuterie;
- D'un capteur de pluie ou d'humidité du sol;
- D'un dispositif anti-refoulement conforme;
- D'un robinet manuel afin de couper l'eau en cas d'urgence.

Permis 1 nuit par semaine

- Adresses paires : mardi, de 3 h à 5 h
- Adresses impaires : mercredi, de 3 h à 5 h

Vérifie ton horaire d'arrosage : gatineau.ca/arrosage



**Pour recevoir le journal
à la maison,
livré par Poste Canada,
abonnez-vous AUJOURD'HUI!**

**To receive the
newspaper
at home,
delivered by Canada Post,
please subscribe TODAY!**

TÉLÉPHONER | CALL 819 684-4755
ou par courriel | or email : classifieds@bulletinaylmer.com

Bulletin
D'AYLMER

West Quebec Post
HULL • CHELSEA • AYLMER • BUCKINGHAM • LUSKVILLE • WAKEFIELD • PONTIAC

PONTIAC
Journal
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
DU PONTIAC

Bulletin
de GATINEAU

2025 FEDERAL ELECTION



2025 FEDERAL ELECTION



Élections fédérales : quadruple victoire des libéraux sortants en Outaouais

La 45e élection générale fédérale canadienne a eu lieu le lundi 28 avril 2025. Selon Élections Canada, 19 597 674 électeurs canadiens ont exercé leur droit de vote, ce qui représente un taux de participation de 68,7 % – le plus élevé depuis 1993.

Au Québec, 42,6 % des électeurs ont choisi les libéraux. Le Bloc québécois a recueilli 27,7 % des suffrages, les conservateurs 23,3 %, le Nouveau Parti démocratique 4,5 %, et le Parti vert 0,9 %.

Voici les résultats pour les quatre circonscriptions électorales de l’Outaouais.

HULL—AYLMER

Participation électorale : 51 487 sur 74 657 électeurs inscrits

- Greg Fergus, député sortant (Parti libéral du Canada) : 31 978 votes (62,1 %)
- Jill Declare (Parti conservateur du

- Canada) : 8 727 votes (16,9 %)
- Alice Grondin (Bloc québécois) : 6 248 votes (12,1 %)
- Pascale Matecki (Nouveau Parti démocratique) : 2 855 votes (5,5 %)
- Frédéric Morin-Paquette (Parti vert) : 1 130 votes (2,2 %)
- Jean-Jacques Desgranges (Parti populaire du Canada) : 349 votes (0,7 %)
- Alexandre Deschênes (Parti marxiste-léniniste du Canada) : 207 votes (0,4 %)

PONTIAC—KITIGAN ZIBI

Participation électorale : 58 838 sur 85 639 électeurs inscrits

- Sophie Chatel, députée sortante (Parti libéral du Canada) : 32 149 votes (54,6 %)
- Brian Nolan (Parti conservateur du Canada) : 16 174 votes (27,5 %)

- Suzanne Proulx (Bloc québécois) : 6 099 votes (10,4 %)
- Gilbert W. Whiteduck (Nouveau Parti démocratique) : 2 990 votes (5,1 %)
- Claude Bertrand (Parti vert) : 750 votes (1,3 %)
- Todd Hoffman (Parti populaire du Canada) : 676 votes (1,1 %)

GATINEAU

Participation électorale : 57 399 sur 85 086 électeurs inscrits

- Steven MacKinnon, député sortant (Parti libéral du Canada) : 34 751 votes (60,5 %)
- Kethlande Pierre (Parti conservateur du Canada) : 10 982 votes (19,1 %)
- Richard Nadeau (Bloc québécois) : 9 373 votes (16,3 %)
- Daniel Simoncic (Nouveau Parti démocratique) : 1 615 (2,8 %)

- Mathieu Saint-Jean (Parti populaire du Canada) : 505 votes (0,9 %)
- Pierre Soublière (Parti marxiste-léniniste du Canada) : 173 votes (0,3 %)

ARGENTEUIL—LA PETITE-NATION

Participation électorale : 59 233 sur 92 750 électeurs inscrits

- Stéphane Lauzon, député sortant (Parti libéral du Canada) : 28 124 (47,5 %)
- Martin Charron (Parti conservateur du Canada) : 14 697 votes (24,8 %)
- Martin Héroux (Bloc québécois) : 13 520 votes (22,8 %)
- Michel Welt (Nouveau Parti démocratique) : 1 499 votes (2,5 %)
- Bertha Fuchsman-Small (Parti vert) : 807 (1,4 %)
- Lindsey Therrien (Parti populaire du Canada) : 586 votes (1,0 %) *Trad. : MET*

Liberals sweep Outaouais ridings



The federal election took place on April 28. Elections Canada’s preliminary estimates reveal that 19,583,016 Canadians cast a ballot making the voter turnout 68.65%.

Provincially, 43% of Quebec voters in this election voted for the Liberal Party. The Bloc Québécois received 27.9% of votes; the Conservative Party got 23.5%; the New Democratic Party (NDP) received 4.5%; and the Green Party got 0.9%.

Following are the results for the electoral ridings on Gatineau’s territory.

PONTIAC-KITIGAN ZIBI RESULTS

- Sophie Chatel, Incumbent (Liberal Party of Canada): 32,149 votes (54.6%)
- Brian Nolan (Conservative Party of Canada): 16,174 votes (27.5%)
- Suzanne Proulx (Bloc Québécois): 6,099 votes (10.4%)
- Gilbert W. Whiteduck (NDP): 2,990 votes (5.1%)
- Claude Bertrand (Green Party): 750 votes (1.3%)
- Todd Hoffman (People’s Party of Canada): 676 votes (1.1%)

AYLMER-HULL RESULTS

- Greg Fergus, Incumbent (Liberal Party): 32,036 votes (62.3%)
- Jill Declare (Conservative Party): 8,646

- votes (16.8%)
- Alice Grondin (Bloc Québécois): 6,235 votes (12.1%)
- Pascale Matecki (NDP): 2,851 votes (5.5%)
- Frédéric Morin-Paquette (Green Party): 1,129 votes (2.2%)
- Jean-Jacques Desgranges (People’s Party of Canada): 349 votes (0.7%)
- Alexandre Deschênes (Marxist-Leninist Party): 207 votes (0.4%)

GATINEAU RESULTS:

- Steve MacKinnon, Incumbent (Liberal Party): 34,746 votes (60.2%)
- Kethlande Pierre (Conservative Party): 11,253 votes (19.5%)
- Richard Nadeau (Bloc Québécois): 9,423 votes (16.3%)
- Daniel Simoncic (NDP): 1,615 votes (2.8%)

- Mathieu Saint-Jean (Peoples Party): 515 votes (0.9%)
- Pierre Soulière (Marxist-Leninist Party) 173 votes (0.3%)

ARGENTEUIL- LA PETITE-NATION RESULTS:

- Stéphane Lauzon, Incumbent (Liberal Party): 28,129 votes (47.5%)
- Martin Charron (Conservative Party): 14,697 votes (24.8%)
- Martin Héroux (Bloc Québécois): 13,526 votes (22.8%)
- Michel Welt (NDP): 1,502 votes (2.5%)
- Bertha Fuchsman-small (Green Party): 807 votes (1.4%)
- Lindsey Therrien (People’s Party of Canada): 590 votes (1%)

Abonnez-vous DÈS AUJOURD'HUI! Subscribe TODAY!



Disponible chaque semaine...

Vous aimez être au courant de tout ce qui se passe dans votre région, qu'il s'agisse de faits divers ou de nouvelles d'importance? Notre journal imprimé est votre meilleur allié pour ne rien manquer de l'actualité!

Available every week...

Want to stay on top of what's happening in your region? Whether it's local or breaking news, our print newspaper makes sure you don't miss a thing!

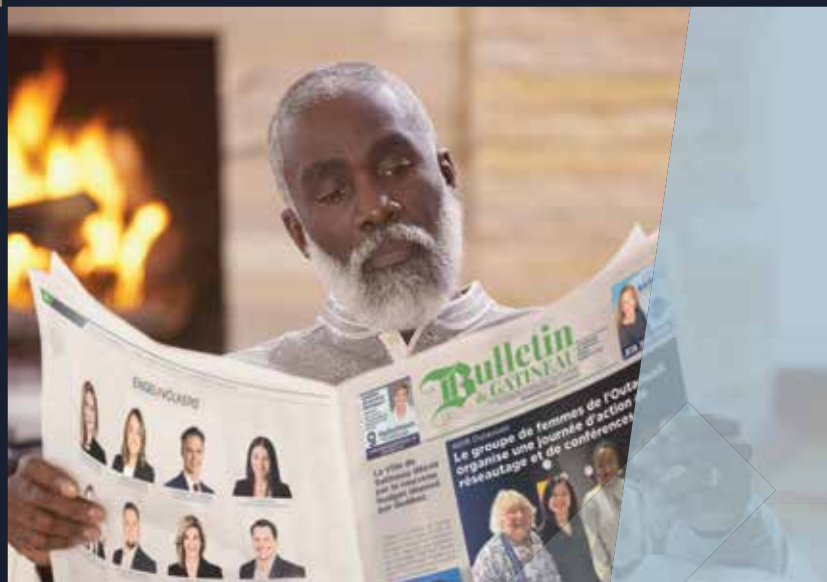
Abonnement d'un an

publié chaque semaine
80 \$ + taxes = 91,98 \$



1 year subscription

published every week
\$80,00 + taxes = \$91.98



Nom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____
 Province: _____ Code Postal: _____
 Téléphone : _____
 Adresse courriel: _____
 Début de l'abonnement : _____

Bulletin de GATINEAU

819 684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10, Gatineau QC J9H 6H6

As Outaouais ages, public health officials call for collective action



Tashi Farmilo
LJI Reporter

A new report from the Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais has placed the health and well-being of older adults at the centre of public discourse, revealing a population already feeling the effects of demographic change. Released April 29 at a press conference in Gatineau, the report documents the growing needs of those aged 65 and over in the region and issues a clear appeal: communities must act now to make healthy ageing a shared reality, not an individual burden.

The document, which outlines the health status and living conditions of seniors across the region, shows that the proportion of people aged 65 and older in the Outaouais is rising steadily, projected to increase from 72,000 in 2021 to over 112,000 by 2041. Seniors already make up nearly 18 percent of the population, and in some parts of the region, that threshold has already been surpassed. According to the report, this shift is not merely statistical. It reflects deep social and structural transformations underway and underscores the urgency of preparing physical, social, and institutional environments that can sustain an older and more vulnerable population.

At the press conference, Dr. Brigitte Pinard, regional director of public health, presented the report as both a diagnostic and a framework for collective action. She stressed that the health



During a press conference with Dr. Marc Bilodeau, Isabelle Léger, Dr. Brigitte Pinard, Dr. Camille Paquette and Patricia Gougeon, officials unveiled a major report urging coordinated efforts across Outaouais to address the pressing health and social needs of its growing senior population. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILLO

of older adults cannot be addressed solely through health care delivery, but requires the engagement of all sectors of society. Her remarks pointed to a clear challenge: while many seniors in the Outaouais report satisfaction with their social lives, large numbers are also living with chronic illness, limited mobility, and economic precarity.

The event featured several speakers, including Dr. Marc Bilodeau, Isabelle Léger, Dr. Brigitte Pinard, Dr. Camille Paquette, and Patricia Gougeon, each of whom highlighted different aspects of the report and the importance of community-wide responses to the region's demographic shift.

The findings show that nearly two-thirds of seniors are inactive or only minimally active. One in two lives with hypertension, and one in four with diabetes. Rates of psychological distress remain high, with close to one-third of older adults experiencing significant emotional strain. Though the vast majority continue to live independently, housing insecurity, inadequate transportation options, and the rising cost of living are pushing many to the margins. Eighteen percent of senior-led rental households face serious housing needs, and one in ten has recently experienced food insecurity. As climate risks grow, seniors—especially those in urban heat

islands or isolated rural settings—face compounding threats from heat exposure and limited access to cooling or green spaces.

Tuesday's event also featured representatives from the Table de concertation des aînés et retraités de l'Outaouais, who collaborated with the public health department in shaping the report. The table will take part in a series of territory-level consultations scheduled for May, intended to adapt the report's recommendations to the specific realities of local communities.

Officials called for a shift in focus from emergency response to long-term planning, from treatment to prevention, and from fragmented efforts to integrated approaches. Drawing from a new provincial policy framework and an updated model of healthy ageing, the report places older adults not only at the heart of the issue but also at the centre of the solution, proposing the creation of environments that are safe, adaptable, and inclusive—places where seniors can remain engaged, autonomous, and well.

Public health leaders described this work as an ongoing process rather than a finished product, acknowledging the challenges ahead, particularly in balancing limited resources with growing demand. Yet they insisted that the demographic transition now underway in the Outaouais also presents a unique opportunity: in building a region that supports its seniors, the Outaouais will be building a more resilient, connected, and compassionate society for all.

Vocational training discovery evening



Tashi Farmilo
LJI Reporter

The Vocational Training Discovery Evening returns to Gatineau on 13 May, offering a hands-on introduction to career opportunities throughout the Outaouais region. Organised by FP Outaouais and the Carrefour jeunesse emploi (CJE) de l'Outaouais, the free event runs from 5 - 8 pm at the CJE's offices, located at 350 boulevard de la Gappe in Gatineau.

This third edition of the event

invites students, job seekers, career changers, and lifelong learners to explore local vocational and continuing education programmes. Visitors will be able to speak with teachers and advisors, learn about financial aid and admissions, and get practical information on training paths that lead to in-demand careers.

Interactive stations will allow participants to try out different trades, and the "Défi-évasion" game will add a playful, puzzle-solving twist to the evening.

Organisers say it's a chance

for residents—from high school graduates to mid-career professionals—to get inspired and discover how vocational training can open new doors.

FP Outaouais oversees training across four French-language school service centres in the region, while CJE de l'Outaouais supports people aged 16 to 35 in achieving their professional or academic goals.

More information and event registration are available at: fpoutaouais.com/programme-soiree-fp-2025.



The Vocational Training Discovery Evening on 13 May in Gatineau offers a free, interactive opportunity to explore in-demand career paths and educational programmes across the Outaouais region. (TF)

PHOTO COURTESY OF CARREFOUR JEUNESSE EMPLOI DE L'OUTAOUAIS



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15

mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$

/ semaine / week
16,46 \$ avec/tax

26,54 \$

/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/tax

36,60 \$

/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/tax

44,56 \$

/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/tax


684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

COURS/COURSE

ANGLAIS - FRANÇAIS - ALLEMAND - ESPAGNOL Formation intensive privée. Adultes sans fumée! Maison ou bureau. Enfants : 6 ans et plus. Info : primer.traductor@gmail.com.

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

ÉGLISES/CHURCHES

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : fun-fete.2019@gmail.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: fun-fete.2019@gmail.com.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrioine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

MAKE YOUR AD POP IN COLOR!

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

ADVERTISING CONSULTANT POSITION AVAILABLE. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

SERVICES

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

TWO STRONG, YOUNG GUYS WITH A TRUCK LOOKING FOR WORK. Odd jobs/general labor, Yard work/ clean up, Appliance delivery or removal, dump runs, etc. Hourly Rate. Dominik 819-664-4027 Bilingual.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

WWW.BULLETINGATINEAU.CA

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.



GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE 3309223 CANADA INC.

FAISANT AFFAIRES

DANS LA VILLE DE GATINEAU
DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC

Avis vous est par la présente donné que la société susmentionnée a fait cession de ses biens le 22 avril 2025 et Jean François LEBEL a été nommé syndic de l'actif. La première assemblée des créanciers sera tenue le

13 mai 2025 à 11 h 00

Via TEAMS

**200-266, boul. St-Joseph
Gatineau, Québec**

Fait à GATINEAU, Québec
le 7 mai 2025

Lebel

Jean François LEBEL, LL.L., D.D.N., SAI
Syndic autorisé en insolvabilité
Licensed Insolvency Trustee

200-266, boul. St-Joseph
GATINEAU (Québec) J8Y 3X9
Tél : (819) 595-1800 Fax : (819) 595-0077
info@lebelsyndic.com



**Vous planifiez organiser une
vente de garage?
Annoncez-la ici!**

Envoyez-nous votre annonce par courriel à
classifieds@bulletinaylmer.com
ou téléphonez au **819-684-4755**.

**Are you planning to organize a
garage sale? Advertise it here!**

Email your ad to
classifieds@bulletinaylmer.com
or call **819-684-4755**.



ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

5e ANNIVERSAIRE DU 5e BARON! Cinq ans, et ce n'est que le début. On se retrouve le samedi 17 mai dès 14 h pour souligner nos cinq ans au 5e Baron. Quelques nouvelles bières seront au menu, dont certaines que nous développons depuis un bon moment. Passez faire un tour, prendre une pinte et jaser un peu. 55, rue Principale, Gatineau, QC.

5e BARON 5th ANNIVERSARY! Five years, and we're just getting started. Join us on Saturday, May 17, at 2 p.m. as we celebrate five years at 5e Baron. A few new beers will be waiting for you, including some we've been working on for a while. Drop by, grab a pint and hang out. 55 Rue Principale, Gatineau, QC.

26e SALON DU PATRIMOINE DE L'OUTAOUAIS le 10 mai 2025 de 9 h 30 à 16 h au Centre culturel du Vieux-Aylmer 120, rue principale, Gatineau, QC. Activités gratuites. reseau.patrimoine.ca.

AFIO FESTIVAL JOIE DE VIVRE 4e ÉDITION VENEZ DÉCOUVRIR LES SAVEURS DU MONDE. Le samedi 7 juin 2025, de 12 h à 16 h à la place de la Cité, 570 boul. de la Cité, Gatineau, QC. Venez célébrer la diversité culturelle à travers la musique, la danse, l'art et la gastronomie dans une ambiance conviviale et festive. Au programme : dégustations culinaires : voyagez à travers les saveurs avec une variété de spécialités internationales. Concerts & performances artistiques : découvrez des talents incroyables venus des quatre coins du monde. Ateliers & animations : initiez-vous à l'artisanat, à la danse et bien plus encore! Espace de réseautage et échanges interculturels. Entrée gratuite | Tous âges bienvenus.

BONJOUR! HELLO! RENCONTRE D'ÉCHANGE LINGUISTIQUE le jeudi 22 mai de 17 h à 19 h au British 71, rue Principale, Gatineau (Aylmer). Venez échanger avec d'autres passionnés de langues, rencontrer de nouvelles personnes et vivre une expérience enrichissante. www.westquebecers.ca

HELLO! BONJOUR! LANGUAGE EXCHANGE MEETUP on Thursday, May 22 from 5 p.m. to 7 p.m. at the British 71 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Practice your French or English conversation skills at this fun language exchange. www.westquebecers.ca

ÉTUDIANT.E.S ACTUEL.LE.S Communauté Sciences humaines Graphisme Technologie du génie ÉLECTRONIQUE Découvrez l'innovation, la créativité et des projets étudiants uniques en action le 13 mai de 17 h à 19 h. Au Cégep Heritage College 325, boulevard de la Cité-des-Jeunes, Gatineau, QC. Le Heritage Showcase est une exposition annuelle de projets étudiants novateurs développés tout au long de l'année. Bien plus que de simples travaux scolaires, ce sont des créations ambitieuses et innovantes qui repoussent les limites du design, de la technologie et de la recherche. Le Showcase célèbre la créativité, la résolution de problèmes et l'expertise technique. Découvrez une diversité de projets étudiants démontrant des compétences concrètes et une ingéniosité remarquable. Rencontrez les créateurs et apprenez-en plus sur leurs idées, défis et réussites. Laissez-vous inspirer par le talent et l'innovation qui façonnent les industries de demain. Explorez des possibilités d'études et de carrières.

Le Heritage Showcase est ouvert à toutes et tous – futurs étudiants, parents, professionnels de l'industrie et grand public. Que vous envisagiez d'étudier à Heritage ou que vous soyez simplement curieux de découvrir des projets exceptionnels, ne manquez pas cet événement. Entrée : gratuite, sans inscription requise. Pour plus d'informations, contactez communications@cegep-heritage.qc.ca.

FAMILLE EN FÊTE 5e ÉDITION AU PROFIT DE LA FONDATION SANTÉ OUTAOUAIS! Préparez-vous pour une fin de semaine haute en couleur le vendredi 9 mai de 17 h à 21 h, et le samedi 10 mai de 9 h 30 à 15 h 30 au Complexe Branchaud-Brière 499, boulevard Labrosse Gatineau, QC. Au programme : structures gonflables pour le plaisir des petits (et des grands!). Attractions mécaniques palpitantes. Forfaits disponibles pour les entreprises. Offrez une sortie mémorable à vos employés et leurs familles! L'entrée sera encore une fois gratuite pour les employés du CISSS de l'Outaouais ! C'est l'événement familial à ne pas manquer ce printemps! familleenfete.ca.

LE GRAND POUTINEFEST DU 29 MAI AU 1er JUIN PROCHAIN! Nos grands classiques de poutines décadentes et délicieuses reviennent, mais nous avons pris soin de vous préparer quelques nouveautés surprenantes ! Nos bières de micro et notre camion dédié aux sucreries seront aussi de la partie pour des accords poutine-breuvage au top ! Et puisque le Grand PoutineFest est bien plus que de la poutine, on vous attend avec toute la famille pour une expérience inoubliable : près de 300 pieds de parcours gonflable

extérieur, de la musique, de l'animation, des jeux, des ballons, du coloriage, des bonbons... de tout pour plaire aux petits et aux plus grands! Encore cette année, toutes nos poutines, sans exception, seront servies dans des plats réutilisables et résistants allant même au lave-vaisselle! Quatre jours de plaisir, de gourmandise et de musique. Entrée gratuite! Horaire du festival : le jeudi 29 mai de 17 h à 21 h; le vendredi 30 mai de 17 h à 21 h; le samedi 31 mai de midi à 21 h; le dimanche 1er juin de midi à 20 h. Nous serons situés au 320, boul. Saint-Joseph, Gatineau, QC J8Y 3Y8, dans le stationnement des Galeries de Hull.

LE MARCHÉ DU CADEAU POUR LA FÊTE DES MÈRES LAROSE Le 10 mai de 10 h à 15 h. Superbe marché champêtre extérieur. Venez rencontrer des artisanes de talent qui ont beaucoup à offrir! Chacune avec son propre style et sa propre histoire, elles vous proposeront des créations faites avec passion et savoir-faire. Des bijoux, des décorations ou des produits de beauté naturels pour émerveiller votre maman vous seront offerts et plus encore! Chaque article est fabriqué avec soin et amour, garantissant un cadeau unique. En achetant, vous soutenez directement des artisanes talentueuses et contribuez à l'économie locale. Nos exposantes sélectionnent les meilleurs matériaux pour leurs créations, assurant des produits durables et de haute qualité. Nous vous attendons nombreux pour célébrer toutes les mamans. Encan Larose 99, rue Georges, Gatineau, QC.

Aubaines ensoleillées

Laissez entrer le soleil avec
des rabais allant jusqu'à 60 %



NOUVEAU

Pièces de service *Sunburst*

- Fabriquées en mélamine de haute qualité

25 % de rabais

Rég. 10⁹⁹\$ - 59⁹⁹\$
795\$ - 4495\$



MAXWELL
WILLIAMS
DESIGNER HOMEWARES

NOUVEAU

Pièces de service pour fruits de mer *La Mer*



15 % de rabais

Rég. 12⁹⁵\$ - 19⁹⁵\$
1095\$ - 1695\$



Ensemble de draps *Prestige 300*

- 100 % satin de coton
- 300 fils au pouce

65 % de rabais

Rég. 129⁹⁵\$ - 229⁹⁵\$
3995\$ - 7995\$



Four à pizza au gaz

- Cuit des pizzas de qualité restaurant
en moins de 3 minutes
- Atteint plus de 800°F/420°C



Cadeau avec achat
Pelle à pizza.
Valeur de 39,99\$.

100 \$ de rabais

Rég. 399⁹⁹\$
29999\$



RICARDO

Serviette de plage *Oceanna*

- 100 % coton

50 % de rabais

Rég. 39⁹⁵\$
1995\$



Plusieurs autres
motifs offerts

Surdimensionnée
36 x 72 po



Jusqu'à
épuisement
des stocks!

L'offre est valide du 23 avril au 25 mai 2025 ou jusqu'à épuisement des stocks, et peut être modifiée sans préavis. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Aucun bon de réduction différée ne sera émis. En boutique et en ligne : prix déjà réduits, aucun code ou coupon requis. Exclusions : achats antérieurs, registres de cadeaux, plans de financement, cartes-cadeaux, service d'habillages de fenêtres sur mesure, produits Hunter Douglas et produits vendus exclusivement en ligne. Cette offre ne peut être combinée à un autre code, un autre coupon ou une autre promotion. Plus de détails en boutique ou par notre service à la clientèle.

LINEN CHEST



Voir toutes
les offres

ENTREPRISE FAMILIALE ✨ FIÈREMENT QUÉBÉCOISE
35+ boutiques au Canada! www.linenchest.com